

# An Una Na Surat Ni Pablo

## SA MGA TAGA-TESALONICA

### PAARAM

Ini na surat para sa mga nagatuod kan Jesu-Cristo sa Tesalonica na usad na syudad sa Grecia. An importante didi sani na surat amo an pagpahayag manungod sa pagbalik gihapon ni Jesu-Cristo sa kinab-an. An mga parte sani na surat amo ini:

Pag-umaw san pagtuod ninda *1:1-10*

An katuyuan ni Pablo sa Tesalonica *2:1-16*

An pagbisita ni Timoteo sa inda *2:17-3:13*

Nagapakusog si Pablo san inda buot *4:1-12*

Manungod sa pagbalik gihapon ni Jesu-Cristo *4:12-5:11*

Mga tugon kag pangurhi na pangumusta *5:12-28*

---

### Mga pangumusta

**1** <sup>1</sup>Mga kamaranghod sa pagtuod dida sa Tesalonica na nagatuod sa Dios Ama kag sa Ginoo'n Jesu-Cristo, kami ninda Pablo, Silvano kag Timoteo an nagasurat sani sa iyo. Nagapangadyi kami na an Dios magaataman sa iyo sin maayo kag magapalinaw san iyo isip.

### Nagin Halimbawa Sa Pagtuod An Mga Taga-Tesalonica

<sup>2</sup>Kamo gayod an ginasambit sa tanan namon na pagpangadyi kag pirme kami nagapasalamat sa Dios kay nagatuod kamo kan Jesu-Cristo. <sup>3</sup>Nagaparapasalamat ngani kami sa Dios Ama san mga maayo na ginhimo niyo tungod san iyo pagtuod. Ginadumdom man namon kun sing-ano an iyo kapagalan tungod san iyo kamuot, kag kun sing-ano man kamo katibay tungod san iyo paglaom na mabalik an Ginoo'n Jesu-Cristo.

<sup>4</sup>Mga kamaranghod sa pagtuod, syirto namon na kamo namumutan san Dios kag kamo gayod mga pinili niya na salbaron. <sup>5</sup>Kay san ginpaaram namon sa iyo an Maayo Na Barita manungod kan Cristo dili lang an amon surmaton an nagpatuod sa iyo kundi an mga ginhimo man san gahom san Dios, kag an nagtanom sani sa iyo isip amo an gahom naman san Espirito Santo. Nakita man niyo na nakasiguro gayod kami na ini na mensahe matuod gayod.

San ada pa kami dida sa iyo namasdan niyo an amon pamuhay-buhay na nakabulig man ngani sa iyo na magtuod san amon mensahe. <sup>6</sup>Kaya gin-irog niyo kami kag an Ginoo. Bisan pa ngani nabatyagan niyo an grabe na pagtios pero gin-ako niyo an amon mensahe na may kalipay na ginhatag san Espirito Santo. <sup>7</sup>Kaya ngani nagin halimbawa man kamo sa tanan na mga nagatuod sa mga probinsya san Macedonia kag Acaya, <sup>8</sup>kay hali dida sa iyo naglukop an surmaton manungod sa Ginoo dili lang sa Macedonia kag Acaya kundi sa iba man na mga lugar nakaabot na an barita san iyo pagtuod, kaya dili na kinahanglan na magdagdag pa kami. <sup>9</sup>Sinda ngani tanan nagsabi sa amon kun pan-o kuno niyo kami gin-istimar. Ginpaaram man kami ninda na nag-udong kamo sa pagsamba sa mga diosdiosan para magsunod sa tunay kag buhay na Dios. <sup>10</sup>Sabi pa ninda na nagahulat kamo san pagbalik san Anak niya na si Jesus hali sa langit. Siya an ginbuhay gihapon san Dios hali sa kamatayon. Kaya si Jesus an magasalbar sa aton sa maabot na grabe na kauritan san Dios paghusgar niya.

### An Katuyuan Ni Pablo Sa Tesalonica

**2** <sup>1</sup>Mga kamaranghod sa pagtuod, aram gayod niyo na igwa'n pulos an amon pagduaw dida sa iyo. <sup>2</sup>Naaraman pa niyo na ginpasakitan kami didto sa lungsod san Filipos kag gintuya-tuya. Pero bisan sugad sana an nangyari, nagpadayon gayod kami sa pagpahayag sa iyo san mensahe na hali sa Dios kay nagpaisog siya sa amon bisan damo'n kaulangan. <sup>3</sup>Tama gayod an amon ginatukdo. Dili mga buwa ina kag an amon tuyo naman dili maraot. Dili man kami nagaluko sa iyo, <sup>4</sup>kundi ginasabi namon bilang mga pinili san Dios na mensahero kag gintiwalaan san Maayo Na Barita. Dili kami nagatrabaho para dayawon san mga tawo kundi para mailaan san Dios an amon trabaho kay siya an nakaaram kun nano gayod an amon katuyuan.

<sup>5</sup>Aram бага niyo na kun nagatukdo kami dili kami nagapangasot. Dili man kami nagapanluko sa iyo paagi sa mga matahom na surmaton agod bayadan niyo kami. Testigo namon an Dios sani. <sup>6</sup>Dili man namon tuyo na dayawon kami niyo o san iba man. <sup>7</sup>Bilang mga apostoles na ginsugo ni Cristo, pwede kami maglaom sa iyo pero habo kami sana kundi gintratar lugod kamo namon sin maayo pareho san pag-ataman san

iloy sa iya mga anak. <sup>8</sup>Dahilan san daku-dako namon na kamuot sa iyo gusto gayod namon kasadto na matukduan kamo san Maayo Na Barita manungod kan Jesu-Cristo. Dili lang amo ini kundi kasadto ihahatag pa namon sa iyo an amon buhay kun kinahanglan kay palangga namon kamo. <sup>9</sup>Mga kamaranghod, sigurado na iyo nadudumduman kun pan-o kami nagparapagal adlaw kag gab-i agod dili kamo magkagasto sa amon san magtukdo kami sa iyo san mensahe hali sa Dios.

<sup>10</sup>An amon pakig-upod sa iyo na nagatuod kan Cristo malinis sa isip, matanos, kag wara gayod kamo'n itatsar. Kamo mismo an amon mga testigo kag amo man an Dios. <sup>11</sup>Aram niyo gayod na gin-ataman namon kamo pareho san mapinalanggaon na ama sa iya pamilya. <sup>12</sup>Ginpabaskog namon an iyo huna-huna kag ginliaw kamo. Nakimaluoy gayod kami na makapamuhay kamo sin matanos para mapamahal sa Dios na nag-agda sa iyo na makibahin sa katahuman san iya kahadian.

<sup>13</sup>Pirme man kami nagapasalamat sa Dios kay, san magtukdo kami sa iyo san iya mensahe, gintuudan niyo na ini hali sa Dios dili kay halin sa tawo. Amo man gayod an tama. Niyan, an mensahe san Dios amo an nagapabag-o san mga buhay niyo na nagatuod. <sup>14</sup>Mga kamaranghod ko, pareho gayod kamo sa mga nagatuod sa Dios na mga insakupan ni Cristo Jesus sa Judea kay ginpasakitan kamo san iyo mga kahilungsod pareho man san pagpasakit sana san mga Judio. <sup>15</sup>Sinda an nagpatay sa Ginoo'n Jesu-Cristo kag sa mga propeta. Sinda man an nagpaguwa sa amon sa inda lungsod. Kontra ngani ninda an Dios kag kaaway man ninda an tanan na tawo <sup>16</sup>sa inda pagtalinguha na ulangon kami sa pagdara san Maayo Na Barita sa mga dili-Judio para sinda masalbar man. Kaya naggrabe na gayod an inda mga kasal-an na ginaparahimo. Tungod sani an kastigo san Dios nag-abot na sa inda.

### Gusto Gihapon Ni Pablo Magbisita Sa Inda

<sup>17</sup>Niyan, mga kamaranghod ko sa pagtuod, bisan pa ngani madali lang na panahon an aton pagburulag ada gayod pirme an amon isip sa iyo, kaya ginmingaw kami sin daku-dako kag gintalinguha gayod namon na magkirita gihapon kita. <sup>18</sup>Gusto namon magbalik dida sa iyo, lalo na gayod ako, si Pablo. Nagparaporbar kami na magbalik pero si Satanas nagaparaulang sa amon. <sup>19</sup>Kamo gayod an amon ginalauman na makikita sa atubangan san Ginoo'n Jesus sa iya pagbalik. Kamo man gayod an amon kalipay kag korona san amon trabaho na ipakita namon sa iya. <sup>20</sup>Kamo ngani an nagapalipay sa amon kay tungod sa iyo pagagalangan kami san Dios.

**3** <sup>1</sup>Niyan, san dili na kami makaagwanta ginpakada namon sa iyo si Timoteo pero kami naman nag-isip na mas maayo na magpabilin kami didto sa Atenas. <sup>2</sup>Si Timoteo an aton kamanghod kan Cristo kag

kabulig san Dios sa pagpalukop san Maayo Na Barita, kaya ginpakada namon siya sa iyo para pabaskugon an iyo tagipusuon kag patibayon an iyo pagsarig sa Dios, <sup>3</sup>agod wara sin Kristyano na magbaya sa iya pagtuod dahilan san mga kalisod na nag-abot. Aram gayod niyo tanan na ini na mga kasakitan kabubut-on san Dios para sa aton. <sup>4</sup>San ada pa kami dida ginpaunahan ngani namon kamo na kita magakalisod kag amo man baga an nangyari gayod. <sup>5</sup>Kaya, ginpakada ko si Timoteo kay dili ko na matios an kahandal ko tungod sa iyo. Gusto ko maaraman sadto an kamutangan san iyo pagtuod sa Ginoo kay nahandal ako na nadaog na kamo san pagtintar ni Satanas. Kay kun mangyari ina wara'n kapuslanan an amon kapagalan dida.

### An Pagsumat Ni Timoteo

<sup>6</sup>Niyan, nagbalik na si Timoteo hali dida sa iyo. Dara niya an matahum-tahom na barita manunungod san iyo pagtuod kag kamuot sa Dios. Sinabi pa niya na ada kami pirme sa iyo huna-huna. Amo man na gusto niyo makigkita sa amon pareho man san pagmaw-ot namon na makita kamo gihapon. <sup>7</sup>Mga kamaranghod ko, an iyo pagtuod kan Jesu-Cristo an nagpatibay san amon buot sa tunga san mga kasakit kag kasamok namon. Oo, an pagtuod niyo an nagpaliaw sa amon manungod sa iyo. <sup>8</sup>Kaya niyan mabubuhay an amon dugo kay masarig gayod an pagtuod niyo sa Dios, <sup>9</sup>kag makapasalamat na kami sa Ginoo tungod sa iyo. Nagapasalamat gayod kami sa iya sa kalipay na kamo an dahilan. <sup>10</sup>Nagapangadyi gayod kami sa iya adlaw kag gab-i na magkiritita kita gihapon kay agod madagdagan namon an mga kakulangan sa iyo pagtuod.

<sup>11</sup>Ginalaom ko na an Dios Ama kag an Ginoo'n Jesus tagaan kami sin lugar na makakada. <sup>12</sup>Amo man na dagdagan gayod san Ginoo an iyo pagkamuot sa usad kag usad sugad man sa tanan pareho san amon pagkamuot sa iyo. <sup>13</sup>Nagapangadyi man kami na makapasarig an Dios Ama san iyo mga tagipusuon agod banal na kamo kag wara'n tatsar sa atubangan niya sa pagbalik san aton Ginoo'n Jesus kaupod san iya tanan na mga banal na katawuhan.

### An Pamuhay-buhay Na Naiilaan San Dios

**4** <sup>1</sup>Niyan, mga kamaranghod kan Cristo, naadalan niyo sa amon kun pan-o an pamuhay-buhay agod mapamahal kamo sa Dios. Sa bagay amo man gayod ini an iyo ginahimo. Pero sa gihapon bilang suruguon san Ginoo'n Jesus ginapakimaluoy namon kag ginasugo man ngani kamo na iyo pa gayod ayuhon an mas pa sani. <sup>2</sup>Aram niyo baga na an mga katugunan namon sa iyo paagi sa poder na ginhatag sa amon san Ginoo'n Jesus.

<sup>3</sup>An kabubut-on san Dios na iyo dapat sundon amo ini: gusto niya na magin banal kamo kag maglikay sa mga kalaw-ayan. <sup>4</sup>Angay sa kada usad na maadalan kun pan-o magpugol sa mga kaila san iya lawas agod magin banal kag sinsiro an tuyo sa pagaasawa, <sup>5</sup>kag dili pareho san mga pagano na dili pa kilala an Dios kay sinda madali magsuko sa inda mga kaila san lawas. <sup>6</sup>Niyan, gusto man niya na wara'n dapat magbintaha kag magkasala sa iya kapwa sana na bagay. Tungod sani ginpadaanan na namon kamo sadto pa gayod na Dios an mapadusa sa mga nagahimo sani na mga karautan. <sup>7</sup>Kita ginpili san Dios agod mabuhay na malinis dili na malaw-ay. <sup>8</sup>Kaya an sin-o man na magsalikway sani na katukduan dili nagasalikway sa tawo kundi sa Dios mismo na amo an naghatag sa iyo san Espirito Santo. <sup>9</sup>Gintukdo na sa iyo san Dios kun pan-o niyo kamut-an an iyo kapwa Kristyano, kaya dili na kinahanglan na isurat pa namon ini. <sup>10</sup>Amo man ngani ini an ginpakita niyo na kamuot sa tanan na kamaranghod ta sa Macedonia. Pero ginahangyo namon gihapon sa iyo na mas pa sani an iyo ipakita sa inda. <sup>11</sup>Magtalinguha man kamo'n mamuhay na may kalinaw. Dili kamo magparalabot sa iba kag dili maglaom sa iba pero mangabuhay sa sadiri na balhas pareho baga san gintukdo namon sa iyo kasadto. <sup>12</sup>Sani na paagi an dili pa mga nagatuod pagagalangan kamo kag dili naman kamo magpaparalaom sa iba san iyo mga kinahanglan.

### An Pagbalik San Ginoo

<sup>13</sup>Mga kamaranghod ko sa pagtuod, gusto namon na maaraman niyo an kamatuudan manungod san mga namatay agod dili kamo mamundo pareho sadto'n wara'n paglaom san pagkabuhay gihapon. <sup>14</sup>Nagatuod kami na namatay si Jesus tapos nabanhaw siya kag ibabalik pa siya san Dios didi sa kinab-an. Nagatuod man kami na bubuhayon gihapon san Dios an mga nagkamaratay na may pagtuod kan Jesus. Sinda papaupudon pagbalik niya.

<sup>15</sup>Amo ini an katukduan san Ginoo na amon sasabihon sa iyo: pagbalik niya dili kita mauuna na mga buhay pa sadto'n mga patay na sa pagsugat sa iya. <sup>16</sup>Magalusad an Ginoo mismo hali sa langit na magasugo sin makusog. Mababatan man an boses san namumuno san mga anghel kag tunog san trumpita san Dios. Sani na momento an mga namatay na may pagtuod kan Cristo mababanhaw. <sup>17</sup>Pakatapos, kita na mga buhay pa sana na panahon kag an mga ginbanhaw pagaurupudon paitaas sa mga dampog para sugaton an Ginoo sa panganuron. Tapos kaupod na kita niya hasta na lang. <sup>18</sup>Kaya magpariliaw-liaw kamo sani na mga sinabi namon sa iyo.

### Maghanda Sa Pagbalik San Ginoo

**5** <sup>1</sup>Mga kamaranghod ko sa pagtuod, dili na kinahanglan na suratan kamo kun san-o mangyayari an pagbalik san Ginoo'n Jesus.

<sup>2</sup>Aram na baga niyo gayod na mangangarat an mga katawuhan sa pag-abot san Ginoo sana na adlaw pareho san inda pagkangarat sa pag-abot san makawat sa gab-i. <sup>3</sup>Magaabot ngani an adlaw kun magasabi an katawuhan na, “Maayo na gayod an pamuhay-buhay! Wara’n kasamukan!” Pero ada na lang tulos sa inda an grabe na rimalaso. Dili sinda makadulag kay maabot tulos ini pareho san sakit na maabot tulos sa budos na tikaanakon na gayod.

<sup>4</sup>Pero, kamo na mga kamaranghod ko kan Cristo, wara na kamo sa kadulman kay maaram na kamo na mabalik siya. Kaya sa pag-abot sani na adlaw dili na kamo ngangaraton na pareho san kinawatan. <sup>5</sup>Tanan kamo pareho san mga tawo na ada sa kapawaan, ada na sa kaagahon, kay maaram kamo sani. Dili na kita sa kaduluman san kagab-ihon man manungod sani.

<sup>6</sup>Kaya dili kita magparakaturug pareho san iba na dili nagahulat sa Ginoo kundi kinahanglan lugod pirmo kita mata kag preparado an isip para sa iya pag-abot. <sup>7</sup>Gab-i an panahon san pagturog san mga tawo kag amo man nagahurubog. <sup>8</sup>Pero kay pareho kita san mga tawo na ada sa kapawaan kaya kinahanglan naton magin preparado an isip. Isul-ot ta an pagtuod kag san kamuot na pareho san pansagang sa dughan. An paglaom na masalbar kita pareho san pansagang sa ulo. <sup>9</sup>Dili kita ginpili san Dios para magtios san iya kaurit, kundi magkaigwa sin pagkasalbar paagi sa pagtuod sa Ginoo’n Jesu-Cristo. <sup>10</sup>Namatay siya para sa aton agod sa iya pagbalik hali sa langit mabuhay kita kaupod niya bisan buhay pa kita o patay na. <sup>11</sup>Dahilan sani liawon niyo kag pakusugon an buot san usad kag usad sa pagtuod pareho san ginahimo niyo niyan.

### Mga Tugon Kag Pangumusta

<sup>12</sup>Mga kamaranghod sa pagtuod, nakimaluoy kami sa iyo na galangan niyo an mga nagapagal para sa iyo na idto baga na mga pinili san Ginoo na magtukdo kag maggiya sa iyo. <sup>13</sup>Kamut-an kag galangan gayod niyo sinda tungod san inda mga kapagalan. Mabuhay kamo na wara’n kasamok sa iyo pag-ururupod.

<sup>14</sup>Niyan, nagahangyo kami sa iyo sani: sabihan niyo an mga tamadan na magtrabaho, pakusugon an buot san mga maaluhon, buligan an mga maluyahon sa pagtuod kag magin pasensyuso sa tanan. <sup>15</sup>Siguruhon niyo gayod na dili kamo magbalos sin karautan, kundi talinguhaon gayod niyo na maghimo sin maayo sa kada usad kag bisan sa tanan na mga tawo.

<sup>16-18</sup>Kinahanglan pirmo kamo malipayon, pirmo nagapangadyi kag nagapasalamat sa tanan na nangyayari sa iyo. Amo ini an gusto san Dios na himuon niyo kay sakop kamo ni Cristo Jesus.

<sup>19</sup>Ayaw gayod niyo pagpuguli an Espirito Santo kundi pamatii siya.

<sup>20</sup>Ayaw man niyo pagtatatsari an mga mensahe na ginasabi hali sa iya

<sup>21</sup>kundi adalan niyo kun hali man gayod sa iya o dili. Kun sa iya, sundon lugod. <sup>22</sup>Maglikay kamo sa tanan na klase'n karautan.

<sup>23</sup>Nagapangadyi ako sa Dios mismo na nagapalinaw san aton isip pabanalon kamo niya. Ginapangadyi ko pa man na bantayan man lugod san Dios an bilog niyo na pagkatawo: espirito, buot, kag kalawasan na magkusog sa pagtuod kag wara'n tatsar hasta sa pag-abot san Ginoo'n Jesu-Cristo. <sup>24</sup>An Dios na nagpili sa iyo hihimuon ini kay ginatuman gayod niya an iya ginasabi.

<sup>25</sup>Mga kamaranghod, iyo man kami ipangadyi tabi.

<sup>26</sup>An tanan ta na mga kamaranghod dida iyo man kumustahon kaupod san banal na harok.

<sup>27</sup>Nakimaluoy ako sa iyo bilang suruguon na san Ginoo, basahon tabi niyo ini na surat sa tanan na kamaranghod ta na nagatuod kan Cristo dida.

<sup>28</sup>Niyan, nagapangadyi kami na an aton Ginoo'n Jesu-Cristo magaataman sa iyo tanan sin maayo.